



## Schulgeldsätze 2020 / School Fees 2020

gültig ab 1. Quartal 2020 valid from Term 1 2020	Jahreszahlung bis 14.2 Annual fees until 14/02	Jahr Year	Quartal Term	Monat (x10) Month (x10)
Klasse 1 – 12 / Grade 1 – 12	R62 080	R64 000	R16 000	R6 400
Busdienst / Bus Service (Grade 2 – 12)		R14 760	R3 690	
Nachmittagsprogramm / Afternoon programme (12:25h – 14:30h)		R8 800	R2 200	
Nachmittagsprogramm / Afternoon programme (12:25h – 16h00h)		R12 000	R3 000	
Nachmittagsprogramm / Afternoon programme (12:25h – 17:00h)		R15 400	R3 850	
IEB levy (Klasse 10 – 12 Schüler / Grade 10 – 12 learners only)		R2 200	R550	
Bibliothekgebühr (nicht rückzahlbar) / Library Levy (non-refundable)		R350		
Schülerersatzausweis / Replacement of student card		R50		
Schüleraustausch: Bei Abwesenheit von bis zu 2 Quartalen ist die volle Schulgebühr fällig. Anträge auf Ermässigung können schriftlich gestellt werden. / Student exchange: In the event of an absence of up to 2 terms the standard school fees are applicable. Rebate applications can be submitted in writing.				
Aufnahmegebühr (auch bei Wiederanmeldung) pro Kind (nicht rückzahlbar) Admission fee (also for re-application) per child (non-refundable)				R 500
Wiederanmeldung innerhalb von 12 Monaten pro Kind (nicht rückzahlbar) For re-admission per child within 12 months (non-refundable)				R10 000
Study Permit (falls erforderlich) pro Kind / Study Permit (if required) per child				R2 000
Kaution pro Familie Kl. 1 – 5 (zinslos rückzahlbar) / Contingency fee per family Gr 1 – 5 (refundable, interest free)				R6 000
Kaution pro Familie ab Kl. 6 (zinslos rückzahlbar) / Contingency fee per family from Gr 6 (refundable, interest free)				R7 500
Instandhaltungspauschale zur strukturellen Erhaltung Klasse 1 – 5 (nicht rückzahlbar) pro Familie				R6 000
Instandhaltungspauschale zur strukturellen Erhaltung ab Klasse 6 (nicht rückzahlbar) pro Familie				R7 500
Development levy from Grade 1 – 5 (non-refundable) per family				R6 000
Development levy from Grade 6 (non-refundable) per family				R7 500
Kaution pro Familie für Internatsschüler / Contingency fee per family for boarders				€1 000

### Geschwisterermäßigung (nur auf Antrag)

Abgabefrist für jährlichen Antrag: **06.12.2019**  
 Geschwisterermäßigung nur für Schulgeld  
 10% Ermäßigung zweites Kind  
 20% Ermäßigung drittes Kind  
 50% Ermäßigung für jedes weitere Kind

### Sibling rebate (on application only)

Annual application deadline: **06.12.2019**  
 sibling rebate on school fees only  
 10% rebate second child  
 20% rebate third child  
 50% each additional child

**Versicherung:** Alle Schüler sollten privat krankenversichert sein. Die DSK hat zusätzlich eine Unfallversicherung, die von der Krankenkasse ungedeckte Schadensansprüche bis zu einem max. von R50 000 abdeckt. Es steht im Ermessen der Eltern, die Wertsachen ihrer Kinder ebenfalls zu versichern, da die Schule keine Haftung für verlorene oder abhandengekommene Sachen übernimmt.

**Insurance:** all learners should be covered by a private medical aid. The DSK has taken out additional Personal Accident Cover to supplement the costs, up to max R50 000, not covered by medical aid. It is also at the parents' discretion to insure valuable objects of their children, as the school cannot take responsibility for lost items.

**Monatliche Zahlung** (Jan – Okt/Febr – Nov) nur auf Antrag und mit Bankeinzugsverfahren (debit order)

**Monthly payments** (Jan – Oct/Febr – Nov) only on application and subject to debit order

Aus **Sicherheitsgründen** können wir keine Bareinzahlung mehr an der Schule akzeptieren.

For **security reasons** we cannot accept any cash payments in our office.

### Bank details:

Nedbank Cape Town, St. Georges Mall, Branch Code 198765, IBAN/Account No 1009 4181 14, BIC Swift Code: NEDSZAJJ

Deutsche Bank Köln, IBAN: DE24 3707 0024 0185 2300 00, BIC/Swift Code: DEUTDEBKOE

Eine Bearbeitungsgebühr von 5% wird bei Eurozahlungen auf unser deutsches Konto erhoben.

For payments of Euros into our German bank account a handling fee of 5% will be applicable.

Subject to the terms of the Parent/Guardian Declaration and Contract of Enrolment available on the DSK Website.

Cape Town, August 2020

## Deutsche Internationale Schule Kapstadt (DSK)

### Zahlungsbedingungen Gemäß Aufnahmebedingungen *(scroll down for the English version)*

#### 1 Zahlungsweise

- Bareinzahlung nur auf das angegebene Bankkonto der DSK (Deutscher Schulverein, Nedbank Cape Town, Branch Code 100909, Kontonummer 1009 418114)
- Der Zahlungsnachweis muss an die Email Adresse [fees@dsk.co.za](mailto:fees@dsk.co.za) geschickt werden
- Elektronische Zahlung (EFT) – Zahlungsnachweis wie oben
- Bankeinzugsverfahren
- Kreditkarte
- Wird ein Bankeinzugsverfahren von der Bank nicht honoriert, ist der entsprechende Betrag unverzüglich in unser Konto ein zu zahlen oder eine Doppelbelastung wird im Folgemonat durchgeführt. Dabei entstehende Gebühren gehen zu Lasten der Eltern.
- Etwaige Bankgebühren werden dem Schulgeldkonto belastet.
- Eine Bearbeitungsgebühr von 5% wird bei Eurozahlungen auf unser deutsches Konto erhoben.

#### 2 Rabatt

- Ein Rabatt von 3% auf Schulgebühren wird gewährt, wenn das Schulgeld für das gesamte Schuljahr **bis zum 14. Februar 2020** bezahlt wird. Dieser Rabatt trifft jedoch nicht auf etwaige Gebührenerhöhungen während des Jahres zu. Beim Abgang während des Schuljahres erlischt der Rabatt und die volle Jahresgebühr wird belastet.

#### 3 Zahlungszeitraum und Zahlungsverpflichtungen

- Das Schulgeld, sowie alle sonstigen Beträge sind vierteljährlich nach Versand der Rechnung in voller Höhe zu begleichen.
- Monatliche Zahlung kann auf Antrag mit Bankeinzugsverfahren gewährt werden und erfolgt über 10 Monate (Jan-Okt / Feb-Nov). Aussenstände auf dem Schulkonto müssen bis Ende November 2020 beglichen sein.

#### 4 Außenstände und Zahlungsaufschub

- Außenstände entstehen, wenn 30 Tage nach Rechnungsdatum die Rechnung nicht beglichen ist.
- Eltern mit Außenständen werden angemahnt und die Angelegenheit wird nach Ablauf der Zahlungsfrist unverzüglich und ohne weitere Mitteilung den Anwälten der Schule zwecks Eintreibung übergeben. Alle hierdurch entstehenden Kosten gehen zu Lasten der gemahnten Eltern. Im Falle der Nichteinhaltung der Zahlungsbedingungen erlischt jeder Anspruch auf Teilnahme am Unterricht.

#### 5 Ermäßigungen

- Ermäßigungen können in besonderen Härtefällen, jedoch nicht rückwirkend, auf Antrag gewährt werden. Ermäßigungen gelten maximal für vier Quartale und müssen spätestens am Ende des 3. Quartals (18.09.20) unaufgefordert neu beantragt werden. Anträge von Antragstellern mit Außenständen werden erst dann bearbeitet, wenn diese Außenstände beglichen sind. Die vom Finanzausschuss nach Prüfung des Antrags getroffene Entscheidung ist endgültig. Sie wird dem Antragsteller schriftlich mitgeteilt.

#### 6 Abmeldung

- Abmeldungen müssen ein Quartal im Voraus (schriftlich an [secretary@dsk.co.za](mailto:secretary@dsk.co.za)) erfolgen.
- Bei Versäumnis der termingerechten Abmeldung ist das Schulgeld für das volle folgende Quartal zahlbar. Die Abgabefristen sind wie folgt:
  - 27.03.20
  - 19.06.20
  - 17.09.20
  - 09.12.20

## Deutsche Internationale Schule Kapstadt (DSK) Payment conditions in terms of conditions of enrolment

### 1 Method of payment (one of the following)

- Cash payments only into our bank account (Deutscher Schulverein, Nedbank Cape Town, Branch Code 100909, Account No 1009 418114) with proof of payment sent by mail to [fees@dsk.co.za](mailto:fees@dsk.co.za)
- When making payment, please use your unique debtor no. and surname as reference for correct allocation of the payment
- electronic funds transfer (EFT) – proof of payment as above
- debit order
- credit card (available at the administration office)
- Should any debit order be dishonoured, the full amount thereof is payable to the account of the DSK immediately or a double debit can be arranged for the following month. All resulting charges are to be borne by the parent concerned
- Any fees charged by the bank will be debited to your school fee account
- For Euro-payments into our German bank account a handling fee of 5% will be applicable

### 2 Discount

- A discount of 3% on the annual school fees will be granted if payment is made in full **prior to 14 February 2020**. However, this discount does not apply to fee increases, which may be implemented during the year. Should the learner be withdrawn during the course of the academic year, the reduced school fee rate will no longer apply and the full school fees are applicable

### 3 Period of payment and payment obligations

- School fees, as well as any other charges on your school account, are due each term and are payable in full after dispatch of the invoice.
- Monthly payments will be permitted by debit order only over the period of 10 months (Jan-Oct / Feb-Nov). Any outstanding balance after the last debit order run will have to be settled in full before end of November.

### 4 Arrear fees & extension of payment

- Fees are in arrears if an invoice has not been settled within 30 days of the invoice date. Parents will receive a notification of arrear fees with a payment deadline. When the notice period specified in the notification has expired, the matter will immediately be handed to the DSK attorneys with instructions to issue summons without delay. All costs incurred in any legal process are recoverable from defaulting parents. In the case of non-adherence to the payment conditions the school reserves the right to withdraw a learner's entitlement to participate in classes.

### 5 Social rebate on school fees

- The DSK offers financial assistance to parents who find themselves in a difficult financial situation of not being able to pay the school fee amount. Rebates are valid for a maximum of 4 terms and must be re-applied for each year; applications are to be handed in by no later than the last day of the third term (18.09.2020) Rebates are not granted retrospectively. Any decision made by the Finance Committee after consideration of an application is final. An applicant will be informed in writing of the outcome of the application.
- Re-applying parents with an outstanding balance on their school account will only be considered once the balance owed is settled in full. Applications from applicants with fees in arrear will only be considered when such arrear fees have been paid in full.

### 6 Notice of termination of enrolment at DSK

- One term's notice needs to be given when withdrawing your child from the DSK and have to be sent in writing to [secretary@dsk.co.za](mailto:secretary@dsk.co.za)
- Should parents fail to give such timeous notice, school fees are payable in full for the following term. The notification deadlines for 2020 are as follows: 27.03.20 / 19.06.20 / 17.09.20 / 09.12.20